

І гужому наугайтось,
И свого не цурайтось...
Т. ШЕВЧЕНКО



Адреса
Редакції і Адміністрації
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНЧ: HEnderson 5-8740

PIK LXV. Ч. 44. ДЖЕРСИ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 7-го БЕРЕЗНЯ 1958 П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, MARCH 7, 1958 No. 44. VOL. LXV.

ВИПУЩЕНО ДРУГОГО „ЕКСПЛОРАРА”, АЛЕ НЕВІДОМО, ЩО З НИМ СТАЛОСЯ

Вашингтон. — Як повідомляють із Кейпу Канаверал на Флориді армія випустила в середу 5-го березня в 1:28 год. по полудні другий штучний сателіт „Експлорер 2”, наукова назва якого мала бути „1958 Бета”. Цей сателіт випущено при допомозі чотирьох складових ракет „Юпітер - С”, сам сателіт був у носі четвертої ракети. Він летів угору коло 4,000 стій, і після того його не було видно, бо зник у хмарах, але шум його було чути ще одну хвилину. Цей другий сателіт важить 32.4 фунта і є 80 цалів завдовжки. Але з Вашингтону повідомляють 6-го березня, що невідомо, яка доля стрінула цей другий американський сателіт. Негайно після його випущення повідомляли, що треба чекати більше як дві години, щоб сателіт, чи сателіт залетів поза сферу притягання Землі і чи почав кружляти довкола Землі. Та пізніше виявилось, що цього досі не можна було ствердити. Науковці подають дві можливості щодо долі другого сателіта. 1. „Експлорер 2” кружляв довкола Землі, але його маленькі надвішні радіо стації не функціонують, і тому науковці не можуть ствердити, де він знаходиться, бо сигнали сателіта допомагають встановити його положення. 2. Існує і друга можливість: сателіт не був випущений так, як треба, і тому він не дістався в орбіт Землі та знищився, коли спався у стратосферу. Досі науковці не можуть ствердити дійсного стану щодо долі „Експлорера 2”, і висловлюють тільки здогадки. Г. так директор лабораторії в Пасадені, Каліфорнія, д-р Вільям Г. Пікерінг заявив, що, можливо, треба буде кілька днів, щоб ствердити, що сталося з другим сателітом. Голова Крайового Комітету ЗДА для Міжнародного Геофізичного Року д-р Річард В. Портер заявив, що четверта частина ракети „Юпітер-С” застрягла, не була в повному порядку. Але цьому суперечить той факт, що випущення „Експлорера 2” відбулося зовсім правильно. Радіові апарати почали були функціонувати, але незабаром вони перестали надавати сигнали, які допомагали б обсерваторіям в різних частинах світу спостерігати кружляння штучного місяця. — Одночасно повідомляють, що „Експлорер 1” закінчив до 5-го березня 415-те кружляння довкола

Ракета „Юпітер-С”, що з нею випущено „Експлорера II”.

Землі. Він був випущений 31-го січня ц. р. Він кружляв довкола Землі, досягаючи найбільшої висоти 1,575 миль, і найменшу — 227 миль. Досі не можна передбачити, як довго він зможе кружляти. Дехто час його кружляння передбачає на кілька місяців, але є й такі науковці, які вірять, що йому вдасться втриматися в просторах 10 років.

Генерал Грунтер закликає до спокою, щоб подолати майбутні труднощі

Бруклін, Н. Й. — Колишній головний командант збройних сил держав Північно-Атлантичного Оборонного Пакту а теперішній президент Американського Червоного Хреста промовляв в готелі „Ст. Джордж” і висловив надію, що американці — „створять емоційний запас життєвих сил і розумову основу для розуміння світових проблем та для того, щоб можна було подолати всі труднощі і небезпеки”, які можуть бути в майбутньому. Генерал Грунтер пригадав, що йому було дуже неприємно під час того, як СССР випустив був другого сателіта і як він читав в індійській пресі (він був тоді в Індії) про нервову реакцію ЗДА на ту подію. На думку генерала Грунтера американці повинні бути спокійніші в подібних випадках і повинні мати більше віри у самих себе.

В АМЕРИЦІ

● Сенатор Ліндін Р. Джаліон заявив, що провідники обох палат планують десятиденні вилітати фері для членів Конгресу, від 3-го до 13-го квітня. Відповідну резолюцію ухвалили обидві палати Конгресу.

● В Гобокені, Н. Дж. заарештовано дві особи, які продавали деревний спирт, укараєний ними в фабриці у Карлсбасті. Н. Дж. де вони працюють. Від деревного спирту недавно в Нью-Йорку померло 26 осіб, а кілька осіб ще лежать в шпиталі.

● 68-річний письменник Едліот Нол, який перебуває в шпиталі у Провіденсі, Н. Дж., прийняв християнську віру в грецькому ортодоксальному обряді. Він хворів на артеросклероз і серце. Кілька тижнів тому прибувши до шпиталю, він записався на агностик (неприхильний до християнства) він повернувся під впливом своїх прихильників — греків, віра яких промовляла до нього своєю теплою.

● Американська Федерация Праці — Конгрес Індустріальних Організацій наступного тижня влаштує в столиці триденну конференцію під гаслом: „Стараймося, щоб Америка працювала на повну силу”. На цій конференції промовлятиме також секретар праці Джеймс П. Мічелл.

● Комісія праці у Палаті Репрезентантів вирішила провести переслухання в справі законопроектів про надання приватної естаблїції. Ці переслухання мають початися після 15-го березня.

ПОЛІПШЕННЯ В ЕКОНОМІЦІ ЗАЛЕЖИТЬ ВІД ГРОМАДЯН, А НЕ ВІД УРЯДУ — ЗАЯВЛЯЄ ПРЕЗИДЕНТ

Вашингтон. — Під час пресої конференції, відбутій в середу 5 березня ц. р., президент Айзенгавер відповідаючи на питання в справі існуючої господарської кризи, ствердив, що поліпшення в економіці залежить передусім від „мільйонів громадян”, а не лише від таких чи інших акцій і заходів самого уряду. Водночас із цим Президент пререстерігав проти покладавання великих надій на федеральні фонди і допомогу, як теж проти того, щоб вважати уряд найважливішим фактором в господарському розвитку країни. Запитуваний журналістами, чи він приготував уже якийсь законопроект в справі редукції податків, якщо б це було кінцеве для перереборня рецесії, през. Айзенгавер заявив, що нічого такого уряд не планує, бо ситуація змінюється кожної хвилини і що сьогодні не можна передбачити, коли і чи взагалі буде треба брати до уваги якісь пропозиції в справі зменшення податків. У своїх дальших відповідях на запити журналістів Президент торкнувся ще заступленої в останніх днях проблеми заступництва Президента на випадок його неспроможності до праці й обстоював погляд, підтримуваний теж і генеральним прокуратором Роджерсом, що в такій війнятій ситуації вице-президент повинен перейняти — без



През. Айзенгавер під час пресої конференції

складання присяги — всю повноту президентської влади, значить підписувати акти, командувати збройними силами і реорганізувати в випадку потреби склад уряду. У трьох дотеперішніх випадках хвороби през. Айзенгавера вице-президент Ніксон таких уповноважень не мав, але в майбутньому він повинен їх мати. Торкнувся у своїх відповідях Президент теж і справи майбутніх виборів до Конгресу, заявляючи, що він підтримує тільки тих кандидатів, що погоджуються з основними принципами його урядової політики.

Армія правдоподібно випустить ракету на Місяць ще в цьому році

Вашингтон. — Представник департаменту оборони заявив, що армія дістане дозвіл на те, щоб пробувала ще в цьому році випустити на Місяць керувану ракету. Але ця балістична ракета мусить мати таку матерію, яка спричинила б на поверхні місяця знак, що його можна б було бачити з Землі. Одночасно повідомля-

Відбулась конференція в справі відшкодувань

Нью-Йорк. — Минулого вівторка, 4 березня ц. р., відбулася в Нью-Йорку нарада в справі заходів перед урядом і Конгресом ЗДА, щоб до відшкодувань, які виплачують Німеччина та різні сателітські держави, на основі спеціальних договорів, американським громадянам, допустити також особи, які здобули американське громадянство після останньої війни. Досі стосовано засаду, що таке відшкодування за втрачене майно одержували тільки ті особи, які були американськими громадянами в часі, коли

Конгресова комісія відкинула проєкт зменшити Крайову Гвардію

Вашингтон. — Підкомісія Збройних сил в Палаті Репрезентантів одностайно відкинула законопроект департаменту Оборони про зменшення стану Крайової Гвардії з 400,000 до 360,000 воїнів. Підкомісія відкинула також план департаменту оборони про зменшення на 10% армійських резерв — з 300,000 до 270,000 резервистів. Ці рішення підкомісії збройних сил не є вирішальні, але воно може бути причиною того, що Конгрес відкине пропозицію секретаря армії Вільбера М. Бюкера і шефа штабу армії Максвелла Д. Тейлора, які хотіли б зменшити число резервистів і гвардістів, щоб краще достосувати гвардію і резерву до димого модерної війни, яка вимагає добре вишколених воїнів. Підкомісія вирішила: 1) Крайова Гвардія повинна мати і надалі 400,000 гвардістів. 2) Число армійських резерв повинно становити 300,000. 3) Стелти повинні піддати про те, щоб гвардія і резервисти дістали такий вилік, який переходить армії. 4) Бюджетова Комісія по-

Д-Р СТЕПАН ВИТВИЦЬКИЙ ПЕРЕВИБРАНИЙ НА ПРЕЗИДЕНТА УНР В ЕКЗИЛІ

Нью-Йорк. — Д-р Степан Витвицький перевибраний на президента Української Національної Республіки в екзилі на дальші чотири роки — інформують з його канцелярії. Олександром Загородним і Ів. Яковом Танцюрою. В повідомленні, датованому 4-го березня, сказано: „Відповідно постановам Тимчасового Закону про реорганізацію Державного Центру УНР, схваленого 1-ю сесією Української Національної Ради 16-го

СССР ХОЧЕ ВІДБУВАТИ КОНФЕРЕНЦІЮ „НА ВЕРШИНАХ” У ВАШИНГТОНІ

Вашингтон. — Большевики запропонували президенту Айзенгаверові перевести найближчу конференцію „на вершинах” — у Вашингтоні. Повідомив про це сам Президент на своїй останній конференції в середу 5 березня ц. р. У насліденні Президентів — це була „чечня” пропозиція ніби з уваги на конституційні обов'язки Президента, які вимагають його присутності в столиці ЗДА. У зв'язку з цим Президент заявив, що коли б конференція мала тривати довше, то йому дійсно вигідніше було б бути постійно у Вашингтоні й можливість підписувати важливі документи та виконувати інші необхідні обов'язки. Але, мовляв, при триванні конференції коротший час — Президент не робить різниці, де конференція відбуватиметься. Президент — за пресоїмих представників — зробив враження своїм становищем до цієї справи, що він не прилягує взагалі значення до місця однієї конференції та що над ним не прилягує, як довго вона триватиме, чи відбудеться сама конференція. Президент підтримав на цілій лінії заяву державного секретаря з вівторка цього тижня, що нема глупду відбувати конференцію, поки нема певності, або бодяй добрих вилітків, що конференція закінчиться конкретними успіхами. Пре-

зидент і державний секретар довго нараджувалися перед пресої конференцією Доллеса. Однак Президент підкреслює, що „ми ніколи не зачинаємо дверей... Якщо сільки будь-яка можливість до рога, хоч би як кручена і вузька, коли я можу ступити нею і коли вона заведе нас до якогось відпруження у світі і наблизить до миру, я готовий йти тою дорогою, не знаючи чи всі трудючі”. За пресоїмих коментарями, цілі большевицької пропозиції щодо Вашингтону, як місця нової конференції „на вершинах” зовсім ясна: з одного боку утруднити американському урядові опозицію проти такої конференції, та водночас — на випадок дійсного відбування конференції у Вашингтоні — використати її ще більше для своїх пропагандистських цілей. У зв'язку з такою конференцією у Вашингтоні приїдуть 6-ти офіційно Булганін, Хрущов, і ціла плеяда їхніх приближників, а прийняття для учасників конференції, спільні фотографії і т. д. давали б большевикам чудовий матеріал для пропаганди одночасно на внутрішньому і зовнішньому терені СССР, у широкому світі. Водночас, Москва ані на крок не поступилася в означенні суті такої конференції та в своїй готовості піти на порозуміння в найважливіших справах — не тільки на 100% по власній, большевицькій лінії.

Західно-німецька армія дістане неровані ракети

Бонн. — У столиці Західної Німеччини отримано вістку від її військового міністра, Франца Йосифа Штрауса, який тепер перебуває в ЗДА, що між ним і американським секретарем оборони та секретарем летунства прийшло до порозуміння в справі винищення нової західно-німецької армії керуваннями ракетами „Мататор”. Іхній засяг охоплює 600 миль. Німецькі чинники пригадують при тій нагоді, що ще в квітні минулого року ЗДА заявили через

В Празі помер відомий український мовознавець проф. д-р Іван Панькевич

Як повідомляють з Праги, там помер дня 25 лютого ц. р. на 71-ому році життя видатний український мовознавець і педагог, востаніс керівник українського відділу при філологічному факультеті Карлового Університету в Празі. Похорон відбувся 28 лютого 1958 р. Проф. Панькевич, нар. 1887-ого року, вчителював після першої світової війни на Закарпатті, де його заходами введено у школах спеціальний правпис для українських шкіл, базований на його граматичці з 1922 року і названій „панькевичівкою”. Покійний був автором низки лінгвістичних праць і студій, присвячених українським говорам на Закарпатті та закарпатським пам'яткам. Від 1939 року перебував постійно в Празі і в останні роки життя працював над великим українсько-чеським словником (100,000 слів), що його мала видати Академія Наук ЧСР. Минулого року празькі науковці кола відзначили 70-річчя з дня його народження.

КОРЕЙСЬКІ КОМУНІСТИ ЗВІЛЬНИЛИ ПАСАЖИРІВ СХОПЛЕНОГО ЛІТАКА

Панмунджом. — Північно-кореїські комуністи несподівано заявили готовість звільнити 26 пасажирів з-посеред 34-х, які знаходилися у літаку, що його вони підступом і насильством схопили 16 лютого ц. р. Це був південно-кореїський літак, який летів з Пусану до Сеулу, але змінив курс і залетів на комуністичне лівонище в північній Кореї. Негайно переведене слідство виявило, що до літака влізло кілька комуністичних агентів в характері „пасажирів”, між ними один колишній комуністичний летун. Вони, мабуть, або примусили американського пілота змінити курс машини, або відібрали від нього керму й захопили літак. Північно-кореїські комуністи відразу призналися, що вони мають у своїх руках машину й погоджувалися звільнити всіх тих, які бажали собі повороту до Південної Кореї, але вимагали, щоб у справі переговори повів Південно-кореїський уряд, а згодом поширили цю вимогу і щодо урядів ЗДА та Західної Німеччини. Тому, що всі ці три держави не втримують із Північно-кореїським урядом дипломатичних взаємин, насправді грабунком.

У Манілі відбудеться з'їзд вісьмох міністрів закордонних справ

Вашингтон. — Державний секретар Дж. Ф. Доллес заповів свій вїзд до столиці Філіппін Манілі на п'ятницю 7-го ц. м. В понеділок 10-го ц. м. почнеться там конференція держав союзу СЕАТО — Південно-Східного Азійського оборонного пакту. Належать до цієї держави: ЗДА, Англія, Франція, Австралія, Нова Зеландія, Філіппіни, Сіам і Пакистан. У Вашингтоні одержано повідомлення, що до Манілі прибудуть також англійський міністр закордонних справ Селвайн Ллойд і французький міністр закордонних справ Християн Піно. З уваги на прилявність Доллеса, Ллойда і Піно прибудуть туди напевно током усіх міністрів закордонних справ названих держав. Генеральним секретарем тієї міждержавної військово-політичної організації є колишній сіамський амбасадор у Вашингтоні, корейський час прем'єр Сіаму (Таї) — Поте Сарасін. У своєму звіті на конференцію СЕАТО Поте Сарасін вичисляв конкретні факти, які свідчать про відступ комуністів на терені Філіппін, Пакистану і Сіаму. Ці держави будуть просити більшої економічної допомоги від Заходу й Австралії задля кращого поборова лівонного і скритого наступу комунізму.

Король Савд буцімто фінансував змову проти Нассера

Дамаск. — Віслюковий міністр Сирії перед її злукою з Єгиптом, полк. Абдуль Гамід Серраї, званий „сильним мужем Сирії”, публічно на пресої конференції оскаржив савд-арабського короля Савда у тому, що він, за посередництвом одного із своїх тець, Ассаса Ібрагіма, хотів перекупити його, полк. Серраї, щоб він очолював змову проти єгипетського президента Гамала Абделла Нассера. За те, щоб убити Нассера й не допустити до з'єднання Сирії й Єгипту, король Савд ніби запропонував Саррасі дві мільйони сирійських фунтів (коло 360,000 дол.). Ассад Ібрагім заявив полк. Серрасі — казав Серраї на пресої конференції — що з'єднання Сирії й Єгипту — це вияв єгипетського імперіалізму, який не повинен бути зrealізований. Король Савд запропонував полковникові Серрасі, щоб той став президентом Сирії. Він заявив Серраї, що американська амбасада в Дамаску негайно визнає режим Серраї, а інші держави підуть за ним прикладом. Полк. Серраї негайно про це все повідомив єгипетського військового міністра й команданта сирійсько-єгипетської армії генерала Абделла Гамала. Аме́ра і у вилітці порозуміння з ним — прийняв від вилітаника короля Савда три чеки: на 1,000,000 сирійських фунтів, на 700,000 фунтів і на 200,000, разом вартість 5,320,000 дол. Ці чеки він передав президентові Нассерові, який прийняв їх для цілей єгипетської господарки.

У СВІТІ

● У Польщі хабарничтво так розкидалося, що компартія вклала на комсомол завдання — шпигувати за земліками і доносити про спекулянтів, змовників та всіх інших „ворогів народу”. Ці доноси ітмуть просто до Варшави, поминаючи місцеву владу. 48 поліційних службовців вислали на перевірку до Москви. В Польщі застали нові школи таємної поліції.

● П'ять найкращих англійських фільмів з'явилися виставили одностайно за введення у цюгоричну жіночу моду спідничок — до колін. Вони ствердять, що вправді треба бути менше матеріальною на сукині, зате більше уваги треба буде прикладати до черевиків і панчіх. Молоді жінки, мовляв, матимуть більше шансів вийти заміж. Англичанці цією теорією не кажуть, як англичанці тоді шанси жіночок — з негарними ногами.

● Туніська поліція вночі арештувала 12 французів і, не дозволила їм вийти нічого з своїх речей, негайно посадила на корабель, що відплив до Франції. Тунісія виправдує цей вчинок тим, що всі ці особи — прихильники колоніальної політики Франції і протизаконно посприяли французам зброю в Тунісі.

● У Ллойд, в південній Франції, скрипаль Емрі Менон з оркестри оперного театру всім разів стрелив до свого колеги, першого члеста Вернарда Воду. На поліції він заявив, що діяв під впливом „професійної заздрості”, бо Воду притямував його своєю грою.

СВОБОДА **SVOBODA**
TARASHEVSKYI SHCHENIK KANADIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.
За кожен зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незадоволені матеріали.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПРОТИ МІСТИФІКАЦІЙ І ОБМАНУ

Виступ державного секретаря Джона Фостера Доллеса на пресовій конференції минулого вівторка, 4-го вересня, може послужити одним з найважливіших доказів того, до якої міри відповідальні державні мужи Заходу знають уже правдивий характер червоної Москви та визнають на всіх підступах і трюках політики Кремля. Керівник закордонної політики ЗДА за останні 5 років не лише здемакував у подробицях справжню інтенцію більшовиків з усією трагікомедією нової конференції „на вершинах“, але й ужив для означення цієї совєтської тактики найгостріших слів. Він застерігав, що ЗДА не візьмуть участі в планованому Совтамі „театральному видоєднанні“, не прикладуть рук до планованої більшовиками „містифікації“ та „обману“. Поруч із цим, для ілюстрації таких совєтських вимог, як виключення до конференції „на вершинах“ сателітних держав задля чисельності „рівності партнерів“, Доллес навів приклади, що ілюструють жалюгідну роль сателітів в Об'єднаних Націях, приклади, які викликали спонтанний сміх серед 300 учасників пресової конференції.

На цій конференції Дж. Ф. Доллес розвіяв останні сумніви відносно того, що ЗДА можуть піддатися шантажам Москви та натискові міжнародних пацифістів з англійськими соціалістами й індійським прем'єром Неру включно, і погодиться на таку нову конференцію „на вершинах“, яка була б повторенням Женевської конференції з липня 1955 року, з її нещасним „духом“ та шкідливими для всього вільного світу наслідками. Доллес заявив категорично „ні“, і за твердженням пресових коментарів, це його „ні“ знайшло негайне схвалення „у великої більшості членів дипломатичного корпусу, Конгресу і преси“. У цих коментарях пояснюється, чому Доллес, який, зрештою, має багато персональних критиків і противників, досягнув у даному випадку своєю рішучістю великий успіх: більшовики знову перетягнули були струну.

Спіраючись, з одного боку, на своїх успіхах в технології і політичних осягах на Середньому-Сході, а з другого — на стихійній тузі людства за миром, Москва повила „спутнікову дипломатію“, яка виявилася у двоторовій тактиці: погрози і мирових закликів. Більшовики зрівняли переговори на 5-членній Підкомісії Об'єднаних Націй у справах роззброєння, відголосили бойкот 25-членної Комісії ООН в цих справах і відкинули пропозицію для справи роззброєння експліцит конференції міністрів закордонних справ. Водночас вони запропонували примиренням їм настільки пропагандистським тоном конференцію голів держав, і то не „великої чwórни“, а шість коло 30-х прем'єрів із президентом Айтєнганером та партійним „босом“ Хрущовим включно, — без ніякої попередньої підготовки такого зіборівця. Як на спеціальну „концесію“, вони погрожували, щоб раніше відбулась конференція міністрів закордонних справ, але знову таки з передумовою, що ЗДА заздалегідь погодяться на зустріч „на вершинах“. На своїй конференції міністри закордонних справ не мали б права розглядати по суті справ, до їх повинні розглянути голови урядів, а це мають бути тільки такі справи, що їх висунули Совтамі. Іншими словами — така зустріч „на вершинах“ мала б стати знову — за висловом самого Доллеса — „театральним видоєднанні“, на якому Айтєнганер, Мекмільлен, Гаєр чи може й Аденauer, уміщалися стислими б руки Хрущову й Булганінові на в'язку фотографам. Містифікація полягала б у тому, що совєтська пропаганда розгортавала б кінець холодної війни і „відпущення атмосфери“ — без розв'язання будь-якої поважної міжнародної проблеми і без міжнародного роззброєння.

Це був би не тільки морально-пропагандистський обман, але й реально-політичний успіх Совтамі. Якщо західні держави погодяться б обговорювати на конференції „на вершинах“ тільки ті справи, що про них писав дівч Булганін, а тепер їх знову пригадала совєтська нота з минулої п'ятниці, то Совтамі добився б по суті визнання існуючого в Європі політичного „статус-кво“ (поділу на вільні й уярмлені країни) і захитав б військово-політичний блок НАТО. Вихід Західної Німеччини з того блоку, позбавлення збройних сил НАТО атомової і ракетної зброї, втрата для Америки її загрозливих баз, петрифікація за Совтамі всіх уярмлених країн — це найважливіші політичні цілі СССР, за якими приховується завістка ціль — опанування світу. З свого боку вони не заявили про готовність поступитись буквально ні в одній важливішій справі. Вони нічого не хочуть дати, а все тільки знову дістати. І в цьому перетягують струну. Як „спутники“ викликали реакцію у посаті 40-бillionового військового бюджету ЗДА і минулорічної конференції 15-ох прем'єрів НАТО, так остання повинна совєтських нот викликала ще більшу настороженість Америки і вільного світу проти совєтських політичних містифікацій і обману.

„БІЙ УКРАЇНЦІВ — СПАСАЙ РОСІЮ“

Париж. — Успіхи української еміграції страшенно непокоїть Москву. Акція Михайла Лова не дала ніяких наслідків, і нема вигляду, що їх дасть. А тим часом колись „зовсім невідомо“ українська проблема щораз більше виходить на міжнародний арену світу. Українські прапори 22 січня на ратушах багатьох міст ЗДА й Канади, проголошення в різних степах 22-го січня Українським Днем, вітальні телеграми през. Айзенгауера, участь прем'єра Ді-Фейнбекера в святкуванні 40-ліття нашої Державності — все це дуже прикро відарило Москву.

Ніде правди діти, успіхи її сьогодні не малі. Це не секрет, що „спутники“ прихилили до багатьох симпатиків „переможної жовтвеної революції“. Але „Експлорер“ їх відірвав або бодив підірвав. У широкому фронті пропагандистського змагання Москва почала програвати, і розгосло святкування 40-ліття державності України був важелем, що перекрила терези в некористь Москви.

Москва почала контратаку. У своїх заходах вона дуже винахідлива й гучна. Як хамелеон, вміє міняти фарбу й пристосовуватись до обставин або використовувати обставини. У Франції вона грала на гуманітарних ідеях, на ідеї поступу, вміє використати помилки правих, щоб загнати дитину серед лівих і „наліво“ перетягнути інтелектуальну еліту.

Але атакувати українців у Франції чоловічої атакою вона не має данних. Все ж масові засоби інформації тут у руках держави, а держава не буде робити пропаганди Москві й комунізму, навіть якщо собі за жертву українців, які у Франції не мають задовільних позицій. В такій ситуації використано, як це вже не раз було, створення жидівсько-українських ворогів, жидівсько-український антагонізм. Московське провадження гасло: „Вий жидів — спасає Росію“ тепер застосовано таким же провокаційним: „Вий українців — спасає Росію“.

Жидівський чинник має сьогодні у Франції вагу більшу, як будь-коли досі. Жиди завжди грали тут поважну роль завдяки своїй досконалій асиміляції, в якій вони стали добрими французами, залишаючись ще кращими жидами. Але тепер позиція їх винятково добра: Франція має проти себе арабські держави, але не дуже має за собою традиційних союзників, ЗДА чи Англію, саме з огляду на арабську проблему. В такому положенні жиди стають природним і майже одним з найважливіших союзників Франції від часу експедиції на Суєз.

Москва заграє на жидівську карту, і минулого тижня французькі часописи принесли вістку, що 28 лютого о год. 20.30 французька телевізія (у Франції одна і тільки державна програма) передаватиме в рамках дискусійного циклу „У вашій душі й сумніні“ — аудію „Справа Шварцбарда“.

До цього часопису, наче на замовлення (нема сумніву, що таке замовлення було), принесли не коментарі, а сальмаку, в якій Головного Отамана назвали „юсе“, тобто москалем, а Шварцбарда — українцем; часом з С. Петлюри робили „народного комісара“; часом „губернатора України“, часом він очолював „совєтську директорію“, але скрізь він був організатором погромів. В одному часописі він навіть особисто відповідав за знищення 15 членів родини Шварцбарда.

Розуміється, що така акція Москви, ведена руками не тільки жидів, але й французів, була б дуже шкідливою, але й французів, обурених українцями. І цім разом виявилось, що коли нас б'ють, то ми вміємо висунути разом і то так, що просто стає жалко, що нас не б'ють частіше й більше.

Хоч у Франції мало хто з українців має телевізійні апарати, а тому майже ніхто не читав телевізійних програм в часописах, — всі були заляковані і масово почали акцію. Повідомлено Англію й Німеччину, щоб і звідти поспішили протести до амбасад. Звичайно, протестники різні середовища стали привертати і спільно обдумували та діли. Люди, що ніколи не мають часу, знайшли час на листи, телефони й на інтервенції в дирекції телевізії та в міністерстві інформації.

Українці домагалися відключення аудіції. Це не відключення аудіції відбулося, але протести продовжуються і сіді їх зростає масовими. Головне, щоб вважали в цих установах, народжена у Франції, яка має всі громадянські права. Мило було дивитись, як ті, які звичайно вважалися зовсім байдужими до української справи, телефонували, лаялись, змагалися з своїми компаньйонами за українську справу, за честь Головного Отамана, символу Визвольних Змагань.

Треба, щоб у тих протестах взяла масову участь вся українська еміграція, виславши до французьких амбасад і консулатів у всьому світі листи з протестами проти палання пам'яті Симона Петлюри, проти підсадовування історичних фактів, яке як кричало у всій аудіції, проти утискування українського народу з московськими погромниками.

Во що було в аудіції? Заграна вище дискусійна серія чи цикл має на меті дістати до душі глядача й порушити його сумління. Надати здебільшого уривки з судових процесів. Ми не проти дискусій, але ми проти тенденційності, яка була занадто наперед, бо ж навіть офіційний журнал телевізійного промови, а відповідальний за них бездискусійно робив С. Петлюру.

В аудіції виступав Шварцбард як герой і шляхетний тип. Його оборонець Анрі Тоді забрав приблизно половину часу (95 хвилин аудіції) були — певно — і свідки з українського боку, і адвокат родини Поїнковий. Але свідків виведено з неістинними звиняннями (за винятком князя Токмаківського), або представлено як смішні й претензійні фігури, що нічого не вміють відповісти на атаки Тоді. Адвокат Кампінгс тримався як оборонець безнадійної справи, що не має ніяких аргументів на користь С. Петлюри, і тільки ставив дурні питання свідкам Тоді: „Чи ви переконані, що С. Петлюра відповів за погроми“. Наче б у когось з тих, що прийшли свідчити на користь Шварцбарда, можна

ЄДИНА РЕКОМПЕНСАТА — ДИСКРИМІНАЦІЯ

Після масового виселення українського населення з Лемківщини, Надсяння, Люблінщини і Підляшся в 1947 році і примусового розселення українців по чисто польських повітах і воєводствах на заході Польщі, варшавський комуністичний уряд спеціальним декретом з 27 липня 1949 року перейняв на власність держави все польське майно: на колишніх українських землях у Люблінському, Рівненському та Краківському воєводствах. Згідно з параграфом 5-им цього декрету, всі українські виселенці дістали право одержати відповідну рекомпенсату, значить і грунт і мешкальні та господарські будинки на місцях нового поселення.

Як було звичайно на пролязі всієї історії Польщі, декрет залишився декретом, і з його „гарних“ постановок здійснено дуже мало, а в багатьох випадках майже нічого. Опинившись серед чужого й ворожого оточення на заході Польщі, українські виселенці були здані на ласку й неласку місцевої адміністративної влади, громадських

було шукати співчуття до української сторони!

Витягнено й самого Тоді. Витягнено й самого письменника Кесслера. Цей жидівсько-французький письменник говорив про погроми в Оренбурзі в 1905 р., а потім ні сіло, ні впадо виступив проти Головного Отамана. Тоді повторив усім відомі дії про жидівські погроми в Польщі, що на українських виселенців дії жидівських погромів, все це правда, але при чому тут Симон Петлюра?

У безконечності повторював він і свідки Шварцбарда, що на українських прапорах було написано „Вий жидів, — рятуй Україну“ і ніде ні слова не сказано, що це тільки парафраз „Вий жидів, — спасає Росію!“, використаний проти безборонних українців. Всі українські комбатанти — через організації і індивідуально — повинні засипати французькі амбасди протестними листами, бо аудіція закидала, що вони носили й на одностроях такі написи!

Розуміється, аудіція осягнула свою мету: наступного дня всі українці уже під час праці заатаковано за антисемітизм, бандитизм, авіризм, жорстокість і т. д. Українські часописи у Франції спільно дадуть нашій еміграції зброю в руки вже найближчими тижнями. Згодом мусимо здобути на видання грунтовної праці французькою мовою. Але в цьому нам повинна допомогти вся українська еміграція, як у цих виданнях, так і протестами, щоб подібні аудіції не повторилися.

Мусимо здати собі справу, що ця акція — це наш протимосковський фронт, і на ньому ніхто не повинен жаліти свого труду. А за протестом повинні піти конструктивні зусилля в напрямку виселення жидівсько-українських відносин, бо затрування їх іде тільки на користь Москви, яка й жидом не була й не буде мамою. Сирійці стріляють тією ж зброєю до жидів, що й москалі до українців.

О. Д-вич

У 50-ЛІТТЯ НОВОСЛОВ'ЯНСЬКОГО КОНГРЕСУ В ПРАЗІ

В другій половині 19 століття царський уряд чимраз інтенсивніше підтримував пропагандистський панславистичний рух. Цю акцію охоче приймали балканські слов'янські народи, бажаючи позбутися турецького — колоніального гурту. Це інтенсивніше перетворило царство цю свою пропаганду в слов'янських країнах австро-угорської монархії з метою розсадиати зєднання цю державу, створену з 12 різних народів. Але головну роль в тій акції грав імперіалізм російського царату, який ніколи не намагався окупувати дарданельські проливи по розвалі австрійської монархії й окупації балканських держав.

Пропаганда панславизму в Австрії була трудніша, ніж серед балканських народів з причини австрійських конституційних вольностей. Не зважаючи на це, вона мала значні успіхи серед сербів у Воєні та чехів у сильній русофільській партії Крамажа. Але найбільшою „опікою“ оточував царат це від часів т. зв. „Погодинської колонії“ сусідуючи з Росією Галичини, яка видавалась йому легкою здобуттю. Ця акція, з якої пізніше постало сильне галицьке москвофільство, нам добре відома. Але коли між сербами й чехами панславистична пропаганда в останніх десятиліттях 19 стол. чимраз кріпчалась, в Галичині, наслідком зросту національної української свідомості, москвофільство чимраз швидше занепадало. Хоча польська адміністрація постійно москвофільства допомагала, вони могли числитись тільки на допомогу російському царату.

Рівночасно в тих роках поміж поляками, досі рішучими і послідовними ворогами царської Росії, почала ширитись панславистична орієнтація. Ініціатором її був здібний пропагандист, лідер нової, т. зв. вішепольської партії, Роман Дмовський. Він виходив з поглядів, що головним ворогом Польщі є німці. З Росією Польща у майбутньому в сприятливій кон'юктурі напевно погодиться й легко прийде з нею до такої угоди, якою був Андрусівський мир. Це тим більше можливо, що Росія напевно потрібна буде поміж поляків для здушення української ірреденти, що загрожувала царатві навіть більше, як Польщі. Ці думки й плани оголосив Дмовський у своїй публікації п. з. „Німці, Росія і польська питання“. Заснована Дмовським вішепольська партія не забаром охопила майже всю молодшу польську інтелігенцію. Щоб здобути для своїх думок російський загаль, треба було Дмовському увійти в якийсь спосіб у контакт з російськими. Добра нагода трапилася йому 50 років тому в березні 1908 року під час його поїздки в Австрію т. зв. Новослов'янського конгресу в Празі. На цьому з'їзді, на який, крім делегатів від усіх майже слов'янських народів, прибули на чолі російської делегації проф. Бобринський, а також делегати симпатиків Дмовського, прийшло до тасного порозуміння між російськими і польськими делегаціями. Це виявилось по закінченні пражського конгресу в Москві, де відбувся з'їзд. Почали справжню московсько-польську „мєск-вофільську“ ілію.

Московську делегацію, якої вона вербалась з конгресу, вітали опативно політиці в Кракові і Львові на доказ нової дружби між Польщею і Росією. Потім ця делегація брала участь в москвофільських конвейтінгах у деяких місцевостях Галичини і Буковині, на яких граф Бобринський відголосував палкі промови, одвірто заявляючи учасникам, що невідомо „галицько-руські“, злучається з російським народом. По приїзді до Росії Бобринський організував у Петербурзі „Галицько-Руське Общество“ з численними філіями в російських містах. Оце „Общество“ мало за ціль давати грошову підмогу галицьким русофілам. На зборах цієї організації Бобринський оповідав про переслідування, які терплять від австрійської влади тамтешні „руські“ люди.

За московськи рублі галицькі москвофіли, під проводом Дудичевича, Бендасюка і ін. почали широкі діяльності, засновуючи читальні ім. Михайла Качковського й „руські дружини“ (головно на Лемківщині), а також бурени для шкільної молоді. При цьому вони стегали з Росії вчителів російської мови, а до російських шкіл і університетів посилали з Австрії молоді, виховані в своїх бурсах. Молодіші русофіли т. зв. „новокурськи“ пробували вже говорити російською мовою й видавали у Львові щоденник „Прикарпатська Русь“ та тижневик „Голос Народу“. Ці часописи розсилали русофіли переважно безплатно, бо, маючи московські рублі, на передплату не числили. Ота посилення русофільська акція тривала до початку першої світової війни.

Але вже наступні роки по пражському конгресу виявили наочно, що вря ота польсько-московська „дружба“ ані полякам, ані-москвофілам сподівалою користі не принесла. Хоча поляки, згідно з умовою, почали ще інтенсивніше підтримувати галицьких москвофілів, царський уряд ні трохи не злагіднив своєї русифікаційної політики у т. зв. польській Конгресівці. Тим часом в Австрії польські парламентарні посли були змушені постійно боронитись проти атак українських перемовців, які давали австрійському урядові переконливі докази шкідливого для Австрії підтримування поляками галицьких москвофілів.

І так в роках посиленої акції українського активу та ростучої національно державницької свідомості широких мас галицького населення, московська рублева допомога ні до чого не придалася. Вони втрачали чимраз більше грунт під ногами, і це виявилось наочно вже парламентарні вибори в 1911 році.

Після парадів військовий комітет „Меркурія“ запросив нового командувача округу з штабом, Одеський Військовий Комітет з полк. Поплавком та лікарем Луценком і нашу делегацію на скромний матроський обід.

Наша делегація повернулася до Києва 10-го листопада і складала генеральному секретареві військових справ С. Петлюрі звіт з доручення, даного 3-им Військовим З'їздом.

Після того я зараз же виїхав до Москви, де стрілились

Моя служба Батьківщині
(Спогади)

Під час З'їзду відбувалися в Києві величезні демонстрації при дуже піднесеному патріотичному настрої, в атмосфері ворожості до російського уряду. На вулицях вдень вночі всілякі проїзди, матороси, а також агенти Керенського і чорної російської сотні влаштовували мітинги. Найголовнішою постановою Третього Військового З'їзду була вимога, щоб Центральна Рада на найближчій сесії проголосила самостійну Українську Народну Республіку. Кілька днів пізніше Центральна Рада проголосила Третій Універсал, який задекларував Українську Народну Республіку.

Уже під кінець З'їзду став

продовжували засідання. Делегати почували по касарнях, але зброю тримали біля себе. Полк. Оберучев і „совєт солдатських і робочих депутатів“ трохі притихли, коли довідалися, що українські делегати озброєні, а чеський легіон, на інтерпеляцію Центральної Ради, вийхав з Києва.

Після з'їзду делегати мусили роз'їхатися по своїх частинах, бо розклад російської армії досягав кульмінаційної точки. Тоді в Петрограді упав Тимчасовий уряд Керенського і владу захопили більшовики. Громадянська війна, що почалася в корінних російських містах, перекридалася на фронті й в українські міста. Зокрема в Києві прийшло до зудару між москалями і українськими патріотами, що боролися Центральному Раді. Анархія серед військ, що відступали з фронту, повнів грабінків та насильств заливали Україну. В такій атмосфері відбувався Третій Український Військовий З'їзд у Києві.

Делегати в Одесу мала ще й інше завдання: разом з Одеським Військовим Українським Комітетом призначити нового командувача одеської військової округи, а старого усунути, бо він не визнавав української влади. В Одесі й околицях стояла тоді 12-та кінна дивізія під командуванням Сельчанінова (старшого), штаб її містився разом з штабом військової округи. (Молодий брат ген. Сельчанінова, також генерал, був на службі в українській армії і помер на еміграції в Польщі, в таборі в Каліші).

По довгих нарадах київської делегації з Одеським Військовим Комітетом вирішено, що найбільше надяється на командувача військової округи саме командир 12-ї кінної дивізії, генерал Сельчанінов, бо ця дивізія мала в своєму складі два більш-менш українськомовні полки кінноти (12-й уланський Вілгородський і 12-й гусарський Охтирський). По закінченні наради полк. Поплавко, лікар Луценко і

інженер Коненко поїхали як делегати до ген. Сельчанінова і запропонували йому прийняти пост командувача. Ген. Сельчанінов відповів, що він погоджується прийняти цей пост, але при умові, що дістане призначення з Києва.

Делегація довго розмовляла з ним промовою з Києва, вом і нарешті о год. 24-й, 8 листопада, дістала згоду від генерального секретаря військових справ С. Петлюри. Разом з цим генеральний секретар повідомив, що до Києва вже не потрібно висилати військових частин з Одеси. Гайдамацький піший полк і кіншотія, що були вже залатані до вагонів, по одержанні цього наказу вернулися до своїх частин.

О годині 1.30 київська делегація разом з членами Одеського Військового Комітету поїхала до штабу округи, де збиралася всі старшини полку 12-ї кінної дивізії. Полк. Поплавко звернувся до них з промовою, в якій зазначив, що в Україні однією владою с Українською Центральною Радою. Своєю промовою закінчив він словами: „Хто з вас визнає Українську Центральну Раду як найвищу владу в Україні, той нехай переходить на праву сторону столу, а хто не визнає — наліво“ (у штабі стояв дуже великий і довгий стіл). По цих словах в залі зробилося тихо. Перший перейшов на праву сторону командир 1-ї кінної бригади ген. Сельчанінов, молодший, а за ним почали переходити й молодші старшини дивізії і штабу. Генерал Сельчанінов старший, командир дивізії, спершу не рішався, але врешті, теж перейшов на праву сторону. На ліву сторону перейшли „комісар“ Керенського, представник „Чорномор'я“, командувач Військової округи генерал (прізвища не пам'ятаю) і кілька старшин штабу. Всіх було близько 200. На праву сторону перейшли добрі дві третини. Після цього полк. Поплавко проголосив наказ С. Петлюри і Центральної Ради про призначення ген. Сельчанінова на пост командувача одеської військової округи.

ПУЩУ, ВІЛИП ЧОВЕН

Пущу билий човен
По співином Ужю
Сама за миленьким
Помірю - потужен

Поплин білий човен,
На хвилю подався,
Прийшов мій соколик
Та й не привітався.

Василь Вовчок

Ужгород.

на між білими та червоними вже затихла. Комуністи взяли верх і „почали будувати „щастливе „життя“ в бушній російській імперії. Українські частини, що перебували в Москві і околицях, розпочали гарячкову підготовку, щоб якнайкраще „перехити“ до Києва. В цьому більшовики робили нам великі перешкоди, бо не хотіли випустити з Москви військова частини із зброєю, а головне з гарматами. Дуже це відносилось до нас командант московського гарнізону бувший прапорщик Муралов. По довгих домаганнях нашої делегації він „таки“ дав згоду відправити „ліхоту“, але без зброї і тільки сотніми в особових вагонах, а артилерію — спеціальним ешеліном.

В. Клен

ЮВІЛЕЙ АВГУСТИНА ШТЕФАНА

Карпатський Союз в Америці, що гуртує у своїх рядах карпатсько-українську еміграцію, відзначає цього року 65-річчя народження та 40-ліття громадської, педагогічної та політичної праці проф. Августина Штефана.

Августин Штефан, не побачивши п. о. А. Волошина, одна з найвидатніших і найбільш заслужених провідників національного відродження Закарпаття.

Ювілей народився 11 січня 1893 року в селі Порошківці, як син українського патріота о. Омелана Штефана. Середню освіту закінчив у Берегові, богословські студії в Ужгороді і математико-фізичний факультет університету в Будапешті. По закінченні студій, почав професорську службу на Закарпатті.

В 1922 р. був іменований першим директором Української Торгової Академії в Ужгороді, яку в 1925 р. перенесли до Мукачева. В осені 1938 р. іменували його тодішній прим'єр Уряду Карпатської України с. п. о. А. Волошин начальником ресурсу шкільництва й народної освіти. В останньому уряді Карпатської України проф. Штефан був міністром шкільництва. Під час окупації Карпатської України мадярами в 1939 р. вийшов разом з Президентом о. А. Волошином за кордон і був від 1940 — 1945 р. директором української гімназії в Мондражіхах, коло Праги, а від 1945 — 1949 р. директором української гімназії в Авсбургу, Німеччина. Від 1949 р. перебуває Ювілей в Стамбулі, Констатинат, як

професор в Академії Божої Матері.

Його публіцистична діяльність є дуже різноманітна. Він редагував декілька часописів і журналів, писав статті на теми політичні, суспільно-громадські, економічні і педагогічні — освітні. Є автором граматик української мови, підручників математики й фізики, читанок англійської мови і вже у ЗДА виданої книжки „Від Карпатської Русі до Карпатської України“.

Теж і в громадсько-політичному житті Карпатської України грав проф. Штефан визначну роль. Був членом Української Народної Ради, яка 21 січня 1919 р. на Конгресі в Хусті прийняла постанову про з'єднання Карпатської Русі з Союзом України.

Належав до співзасновників товариства „Просвіта“ в Ужгороді й „Учительської Громади“. Брав живу участь в Українській Народній Раді, що довела до успішного закінчення боротьби за автономію Карпатської України. Був членом Президії Українського Національного Об'єднання Карпатської України, з літнього 12-го лютого 1939 р. обрано його послом до Першого Союзу Карпатської України. Вибраний президентом того ж Союзу головував на історичному засіданні 15 березня 1939 р., коли одногласно проголошено незалежність Карпатської України. Тепер є членом Ради Директорів Українського Конгресового Комітету Америки, як

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Нью Йорк, Н. Я.

Вечеринка „Червоної Калини“

На закінчення сезону відбулася в суботу, 15-го лютого ц. р. Традиційна Вечеринка „Червоної Калини“. Як і в усіх роках цього року при несприятливій погоді приїхали на цю репрезентативну товариську зустріч в Нью Йорк гості з Каліфорнії, Гартфорду, Філадельфії, Трентону, Нью Гейвен, Джерзі Сіті, Ньюарку та околиць.

На Вечеринці з'явилися і визначні гості, як Пан Президент УНР в екзилі, д-р С. Витвицький, Президент УЖК д-р Д. Галичак, ген. О. Загородський, ген. О. Сісчак, д-р Я. Востік, М. Мороз, І. Керницький та інк. І. Вітконяк, розглядалися за наїкращою українською ділянкою Вечеринки. Вибір упав на пані Наталю Глобу (студентка танцю, балетистка). На її бажання оркестр відіграв танго, яке молоденька дебютантка виконала з великою грацією. У партнером був студ. Модест Захарченко, немалий титан української танцю.

Молоді забавлялися в милій атмосфері поруч із „середніми“ та навіть із найстаршими, які не втерпіли і пішли в танець. Аранжував і доводив ред. Лев Лепкий і ред. І. Костюк. Оркестр В. Вогого виконав свій великий репертуар танців, які виконували по мистецтві і з серцем.

Комітет Пані збирав загальні призначення за першості, стилів бует, Комітетом вноділих, студенти П. Содола та Модест Захарченко, відзначили значення із свого задоволення. Всім було приємно, всі задоволено бавилися, немов в родині.

ЄДИНА РЕКОМПЕНСАТА — ДИСКРИМІНАЦІЯ

(Закінчення зі стор. 2-го)

Всього 5 місяців після „квітневої постанови“, виданої об'єднанням, в якому наказу всім підвладним урядам дотримуватися застави, що „землі на власність можуть отримати виключно осадники, введені в посідання на підставі оселення карти, або польської репатріанти“ (див. „Наше Слово“ з 5 січня ц. р.), значить, у нікому випадку не мають права одержати цієї землі українські поселенці на західні чи українські повороти на рідні землі.

Якщо досі, особливо на протязі 1957 року, незадоволені українці в Польщі не могли сподіватися на якусь допомогу чи опіку, гарантовану їм декретом з 27 лютого 1949 року і „квітневою постановою“ з 1957 року, то найближчим часом навіть і ці сподівання будуть цілком знівечені. На засіданні польського уряду, що відбулося в дні 17-19 грудня минулого року, затверджено проект закону про продаж державних земельних нерухомостей і про легальне припинення диспонування землею із т. зв. державного земельного фонду.

Згідно з цим законом, що має бути затверджений польським сеймом, в майбутньому державну землю можна буде тільки купувати, але ні в якому разі не можна буде розділювати її у формі такої чи іншої рекомпенсати, як це передбачали параграфи 5, 6, 17 декрету з 1949 року. Цей закон позбавить українців уже навіть права добитися рекомпенсати, а якщо вони хочуть залишитися на західі, то матимуть право щонайбільше... купити собі землю, за гроші, яких не мали й не мають. Що так воно буде, стверджує вже сьогодні виразно видаване польським компартією для українського населення у Польщі „Наше Слово“ (з дня 2 лютого ц. р.), пишучи, що прийняття сеймом внесенного урядом законопроекту визначить, що „українці, які досі не отримали еквіваленту за залишені і перейняте державою на схід майно, будуть позбавлені права старатися про належні їм рекомпенсати, а якщо хочуть отримати господарства, то треба буде за них платити“.

Коротко кажучи, і новий закон, і вся „меншостева“ практика польського уряду й партії спрямовані на повне „знищення Русі“, значить на повну дискримінацію й збіднення життя решти українців у Польщі, рятунком з якого залишається тільки повільний загін або переселення до Совєтського Союзу, що в багатьох випадках дорівнює загибелі.

В суботу, дня 8-го березня 1958 р.

о год. 8:15 вечора

в церкві св. ЮРІЯ

при 1-й 7-й вул. в НЬО-ПОРКУ

відбудеться

ПАНАХИДА

ЗА СПОКІЙ ДУШ

св. п.

ген. Т. Чупринки-Шухевича

на яку запрошує Українське Громадянство міста Нью Йорку

ОБ'ЄДНАННЯ КОЛ. ВОЯКІВ УПА в США —

Відділ в Нью Йорку.

Юліан Котляр, голова Юрій Лопатинський, секретар

TOWN HALL 123 West, 43rd Street NEW YORK CITY

У НЕДІЛЮ, 16-го БЕРЕЗНЯ 1958 р.

о год. 5:30 по полудні

КОНЦЕРТ

владного тенора MARCO SORISIO

Відіти в ціні від 1.15 до 3.00 дол. в касі Town Hall

та в АРШ, 48 E. 7th St. N. Y.; СУРМА, 11 E. 7th St. N. Y.

ТРИНАДЦЯТИ

Великий Літературно-Мистецький

ЯРМАРОК

Субота, 22-го березня 1958 р.

ГОД. 8-ма ВЕЧОРА

HUNTER COLLEGE ASSEMBLY HALL.

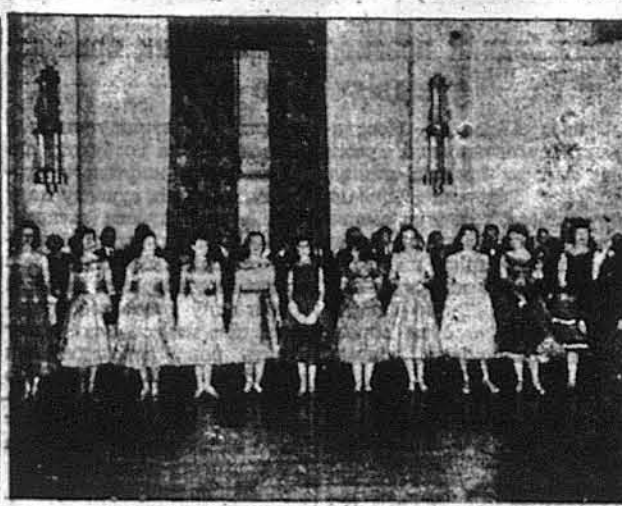
69-та вулиця

(між Парк та Пенсінгтон Елеями)

Концерт українського хору

під управлінням Леонтія КРУШЕЛЬНИЦЬКОГО — при співучасті солістів:

ШАРЛОТІ ОРДАССІ-БАРАНСЬКОЇ — сопрано Метрополітен Опери в Нью Йорку; та ВОЛОДИМИРА БАРАНСЬКОГО — бас



Дебютантки Вечеринки „Червоної Калини“.

динному кружку, так, що можна сказати, що Вечеринка „Червоної Калини“ була насправді найбільш відомою імпрезою цього роду в місті.

Требля підкреслити, що Комітет Вечеринки знаходив свій власний стиль забави. Відіти, плочи від туштовий значно, він усунув столи з великої зали — з думкою зробити більше місця для танцювальних пар. Столи відіснені на другий план. Ця тактика показала, що це заарження дуже доцільне.

А. Р.

Плейнфілд, Н. Дж.

Українська виставка для американців.

Коли наша батьківщина окутована режимом який не лише знищує своє політичне, але й культурне, мистецтве, то українського народу на улюблених західних землях, — вага плекання української землі стає однією з найважливіших завдань наших мистців, письменників і всіх української еміграції. На рідних землях українська культура нищиться, але настільки надається їй неадекватний захист, як українським письменникам і культурним діячам фізично закінчено, тому то на українську еміграцію спадає обов'язок зберегти українське мистецтво, збагачувати його новими культурними надбаннями, передавати новому поколінню наші традиції і звичаї та використовувати кожну нагоду, щоб велич і красу української культури показувати чужинцям. В тій цілі заохоту українських організації як СВА в Нью-Йорку, Близько, Ньюарку та місцевому товариству „Ланна Франка“.

Відділ 372 УНС, який сповідає функції Відділу УЖК в тісній співпраці з Дирекцією публічної-американської бібліотеки в Плейнфілді буде влаштована виставка української культури і мистецтва в галеріях публічної бібліотеки в Плейнфілді при вулиці Ріг Парк і 8-мої в дніх від 8 до 22 березня 1958.

Виставка відбудеться за моральною апробацією Централу УЖК, централу СВА в Філадельфії, яка дозволила перенести свій музей з Філадельфії на виставку, і Українського Мистецького Клубу з Нью Йорку, який збагатить також виставку своїми експонатами.

Відкриття виставки відбудеться в неділю 9 березня о год. 3-тія по полудні, де вступити промовою вітатимуть як запрошений гість конгресмен пані Флоренс Р. Девейр, описав виступити жіночий хор СВА з Ньюарку під мистецтвним керівництвом п. н. Окани Согор-Тарнапської і чоловічий хор „Трембіта“ також з Ньюарку. Після програми членкині місцевого товариства УНС. Відділ 372 і СВА з Нью-Йорку будуть угодити гостей кутено і стравами з святкового різдвяного вечіри, пригостивши на той день, та чаєм.

Березень 10, 11, 12, 17, 18, 19, 20 — о год. 3:30 по полудні колекторний фільм „Українські танці“, а о год. 8-й веч. фільм „Гуцульщина“ та „Український фестиваль в Канаді“.

Березень 12, о год. 8-й веч. фактова ілюстрація — писання українських писателів, яку передає пані Онуфрія, культ.-осв. референтка Відділу СВА в Нью-Йорку.

Березень 14, і 22 о год. 3:30 по полудні пані Стефа Василевич — Дарвей виступить з ілю-

КОМУНІКАТ

НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА

Управа Наукових Товариств ім. Шевченка в ЗДА і в Європі подають до загального відомо, що між обидвома Товариствами прийшло до повної домовленості в справі упорядкування збірок акцій на цілі НТШ на терені ЗДА.

Згідно з цим домовленням, Європейське НТШ проводить далі, як і досі на терені ЗДА, з допомогою В-ва „Молоде Життя“ і створених ним комітетів і кооптерських клітин — акцію передплати і фундації на Енциклопедію Українознавства.

Американське НТШ влітається в цю акцію як самостійна клітина, приймаючи передплати й організуючи фундації на закінчення видання ЕУ, нарівні з іншими організаційними клітинами, що вже діють на терені ЗДА в цьому напрямі.

Натомість усі інші збірки акцій на терені ЗДА на цілі НТШ, переводять Американське і Європейське НТШ спільно і зібрані фонди ділять між собою по половині. Вийняток від цієї постанови становлять:

а) акції Американського НТШ на сплату довіг „Дому Культури“ у Нью Йорку.

б) не оголошувати прикладно збірки Секції зг. Європейського НТШ або Американського НТШ на спеціальні видання Секції або крайових НТШ.

Для всіх жертвodawців вище зазначених акцій видіє Американське НТШ відповідні посвідки для звільнення від податку (текс екземпшен).

Всі безпосередні дотатки, записи, дари й ін., призначені виключно в користь однієї із сторін, не підлягають ніякому поділові. Інші форми організації фондів для цілей Європейського НТШ на терені ЗДА будуть узгоджені між обома сторонами.

З уваги на повний устійнення з найкраще перелістаті пожертв для Європейського НТШ через Американське НТШ у Нью Йорку.

Постанови цього домовлення обов'язують від 1 лютого 1958 р.

Управа НТШ у ЗДА.

Управа НТШ в Європі.

Конгрес відзначив роковини обох кол.

президентів Рузвельтів

Вашингтон. — 4-го березня Конгрес відзначив роковини обох президентів — Теодора Рузвельта і Ф. Д. Рузвельта. Того дня припадали 53-ті роковини інавгурації республіканського президента Теодора Рузвельта і 25-ті роковини першої інавгурації демократичного президента Френкліна Делано Рузвельта. Сенатор Ліндон Б. Джансон заявив, що обидва Рузвельти „були людьми силиобидвалими сильну віру в майбутнє Америки“. Після того республіканський сенатор Вільям Ф. Новленд говорив про Теодора Рузвельта (президентом був від 1901 до 1908), а сенатор — демократ Теодор Френсіс Грін про Ф. Д. Рузвельта (1933-

1945), 90-річчя см. Грін сказав, що Рузвельт просив його бути виборним керівником, але він йому був відмовив, що вже керує виборною кампанією Вудро Вільсона. До 1933 року інавгурація президента відбувалася 4 березня, а не в січні, як тепер.

Українська Літературно-Мистецька Клуб

З Літературно-Мистецького Клубу в Нью Йорку повідомляють, що в суботу, дня 8-го березня ц. р. у приміщенні Клубу відбудеться Загальна 36-а сесія Секції Клубу — Українського Фотографічного Товариства. — Присутність членів Секції обов'язкова. Початок о год. 7-й вечора.

Український Народний Союз

153 Відділ ім. Л. Мінуги в ФІЛАДЕЛФІИ, ПА.

— улаштує —

ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ-БЕНКЕТ

З НАГОДИ

ЗДОБИТТЯ 1-го МІСЦЯ в ЗДА в ПЕРЕД-

КОНВЕНЦІЙНІЙ КАМПАНИ УНСОЮзу — 1957 року,

що відбудеться

в СУБОТУ, 8-го БЕРЕЗНЯ 1958 р.

в залі Горезанського Клубу при 847 Н. Френклін вул.,

на яку шире запрошує

уся Союзну Родину та Гостей нашої громади.

В Зустріч візьмуть участь Представники Централі УНС

на чолі

з гол. представником п. Дмитром ГАЛИЧИНОМ.

У веселій мистецькій програмі виступлять:

п. н. І. ПАШАРІВСЬКА-ЧЕПІЛЬ — п. В. ПАЗДРИЙ —

ПІНОТ-РУДАКЕВИЧ — І. КЕРНИЦЬКИЙ —

М. МІНСЬКИЙ — В. ПЕРФЕДЬКИЙ —

БАЛЕТНА ГРУПА п. н. А. КРУГЛЯК.

ПОЧАТОК о год. 8-й веч. ВСТУП: \$ 2.50

Передпродаж карт вступу в:

Українській Кооператив при 24-й та Брови вулиць,

Укр. розливи пива п. Ю. Прокопівна при 901 Н. Френклін,

Укр. харчової крамниці п. Т. Пашинського, 4428 Н. 16 вул.

КЛІВЛЕНД І ОКОЛИЦІ!

В НЕДІЛЮ, дня 9-го БЕРЕЗНЯ 1958 р.

в УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКВАХ КЛІВЛЕНДУ

будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ ВОГОСЛУЖЕННЯ

за спокій душі с. п. генерала-хорунжого

ТАРАСА ЧУПРИНКИ-ШУХЕВИЧА

в 8-му річницю його героїчної смерті.

Того ж дня о год. 5:30 по полудні

LINCOLN HIGH SCHOOL AUDITORIUM

3001 Seranton Road — corner Castle Avenue

— відбудеться

АКАДЕМІЯ

присвячена СВІТЛИ ПАМ'ЯТІ ГЕНЕРАЛА

В програмі Академії візьмуть участь:

п. І. ВУРЛАКА, старшина рейд. частини УПА — реферат;

п. С. КУРИЛО — артист львівського театру — рецитация;

мр. М. ЖМУРКЕВИЧ, проф. В. ТРИТЯК і проф. І. ЛЕ-

СІК — музичне trio; жіночий квітлет „АКОРД“ під про-

водом п. сен. М. ШАРКА; п. н. Слава ЯРОЦЬ, юна су-

мівка з Янгстауна — скриничка солю; хор „ГОМИН“ під

мист. кер. проф. Я. БАРИЧА; духової оркестра при Ос-

ередку СУМА під проводом п. О. КРУКА.

Вся Українське Громадянство Клівленду й Околиці

до численної участі запрошує

Управу Відділу Т-ва Б. Войків УПА

ім. ген. хор. Тараса Чупринки в Клівленді

ПОЖЕРТВ

на

ФОНД КАПЕЛИ БАНДУРИСТІВ

просимо посылати на адресу:

Friends of the Ukrainian Bandurists

— P. O. Box 119 —

Detroit 12, Mich., U. S. A.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ

в НЬО-ПОРКУ

В СУБОТУ, 10-го ТРАВНЯ 1958 р.

ПОДРОБИЦІ ПІЗНІШЕ

Субота, 22-го березня 1958 р.

ГОД. 8-ма ВЕЧОРА

HUNTER COLLEGE ASSEMBLY HALL.

69-та вулиця

(між Парк та Пенсінгтон Елеями)

Концерт українського хору

під управлінням Леонтія КРУШЕЛЬНИЦЬКОГО — при співучасті солістів:

ШАРЛОТІ ОРДАССІ-БАРАНСЬКОЇ — сопрано Метрополітен Опери в Нью Йорку; та ВОЛОДИМИРА БАРАНСЬКОГО — бас

Складати гроші, чи позичати —

ДИВІДЕНДИ

3 1/4%

РІЧНО

Безплатно ОБЕЗПЕЧЕННЯ

на ЖИТТЯ.

Відповідно до висоти

оплатності.

НАКОРИСИШЕ В СВОЙ КРЕДИТОВІЙ КООПЕРАТИВІ

„САМОПОМІЧ“ в Нью Йорку

SELF RELIANCE FEDERAL CREDIT UNION

68 E. 7th Street

New York 3, N. Y.

У ВЛАСНОМУ ДОМІ.

Телефон: GRamercy 3-7310

УРЯДУВАННЯ: Понодню від 2-3 по полудні

(за винятком неділі і поведілка).

ВЕЧІРНІ УРЯДУВАННЯ (крім цього).

Вівторок і п'ятниця: год. 6-8 вечора.

Фортеціанний супровід:

Олія ДМИТРИВ та Роман СТЕЦУРА

В програмі:

СТЕЦЕНКО, ВЕТТОВЕН, ШУБЕРТ, РОССІНІ

Передпродаж квитків:

у скляках „

BUSINESS OPPORTUNITY

Пошукуємо ХАРАКТЕРНОЇ ПАРТНЕРКИ, тільки українки, не старші, як 60 років і не молодші, як 45 років до чесного БІЗНЕСУ. Обов'язкове знання англійської мови.

P. O. Box 293
Madison Square Station
New York City

REAL ESTATE

ДОМИ ДО ПРОДАЖУ
2-й рід. (14 кімнат), з садом та гаражем, за \$27,000, готівкою \$7,000.
3-й рід. (2 кімнати), з великою садиною на Ельм-стріт (Кінкс), за \$18,000.
4-й рід. (3 кімнати), з садом, гаражем, з фруктово-садовими насадженнями до Пелгем-парку, 3 блоки до моря, за \$24,000.
5-й рід. (3 мешкання), з садом і гаражем, за \$16,000, готівкою \$4,000.
Вигідні умови сплати.
Дзвоніть: AU 1-0194
до 10-ї години та 7-9 веч.

E. MARCANONIO
391 E. 149th St., Bronx, N. Y.
На ПРОДАЖ у БРОКСІ:
Fordham Concourse — 11-й рід. дім, олівця, рект \$7,700.
Ціна \$3,000.
136th St. — 10-й рід. дім, олівця, рект \$19,000, готівкою \$5,000.
Pelham Bay Park — 7-й рід. дім, олівця, рект \$30,500.
Всі домівки мають хороші умови сплати.
По інформації звертатись до п. Козьмича — між год. 9 рані — 1 по пол. ME 5-4122
описує LUDLOW 5-4114

ПІСТОПАД
для чоловічого хору з баритом, солістом і фортеп'яно.
Слова Р. Купчинського, музика О. Залеского.
Ціна: 80 коп.
Замовляти: "СВОБОДА"
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Праця — Help Wanted — Agency — Праця

Шукаєте праці — шукаєте робітника?
Зверніться до Агенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 — 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. Orchard 4-1137

Особливо потрібні кваліфіковані, але не кваліфіковані робітники до праці в ресторанах, КУХАРІ, БУФЕТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ, ПОСЛУГАЧІ, ПОМІВНИКИ і ін.

Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років! • Наша Агенція відома, що дає очікувану зарплату і добре платити працю! Переконайтесь про це!

JOHN GELETY, власник

MISCELLANEOUS

Увага! ФІЛАДЕЛФІЙЦІ! Увага!
ОКОЛИЦЯ 24-ої вул. і церкви св. НИКОЛАЯ.
На розі вулиць "ДЖАКСОН" і "ПЕРШ"
— ВІДКРИТО —
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
ХЕМІЧНОГО ЧИЩЕННЯ — ПРАСУВАННЯ
чоловічих, жіночих і дитячих одягів,
КРАВЕЦЬКУ НАПРАВУ ОДЯГІВ
і ПРОДАЖУ
жіночих панчів, чоловічих і дитячих скарпеток,
по низьких цінах.
Наша адреса:
"ПРУТ" 2315 вул. Перш, Філадельфія, 30, Па.
Телефон: PO 5-5834

Засновано 1920 р. Tel.: AL 4-8779
KOWBASNIUK AGENCY
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.

ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ — ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ
ВІЛІТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ.
ВСЯКІ ІМПОРТАЦІЙНІ СПРАВИ.
ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІЇ
(Ждайте наших КАТАЛОГІВ)
Міжнародні поштові перекази.

Федеральний і стейтський податковий звіт (INCOME TAX)
Віра КОВБАСНИК-ШУМЕНКО Лідія ШУМЕНКО

Години: 10 рані до 8 вечора. Субота: 10 рані до 4 по пол. Неділя: 10:30 рані до 2 год. по пол.

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.
39 RAYMOND PLAZA W. (Cor. Market Street)
NEWARK, N. J. — Tel.: MI 2-5334
ВІСЛАСМО ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

(НАША ФІРМА НАВИРОТІ СТАЩІ ПЕНСІЛВАНІЯ).

- Шкоро обслуговує
- Поширює ціни
- Гарантована поштова поштовидка доставки
- Особлива увага для тих, що посилають до інших міст
- Посилати можна тільки нові речі
- Посилки летючої поштою відсилаються негайно
- Ви можете одержати в наших біорах все, що потрібно до всього: МАТЕРІАЛ, ШІКРИ, ОДІЖ, ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ, ЛІКИ, АКОРДІОНИ, МАШИНИ ДО ШИТТЯ й ін.

Бюро відкрите:
ЩОДЕННО, починаючи з СЕБОТИ від 9-ої рані до 6-ої веч.
Також відкрито в НЕДІЛЮ.

Новообраний президент Аргентини прибуде у відвідини до ЗДА

Буенос-Айрес. — Новобраний президент Аргентини, призначений до розбудови аргентинського нафтового промислу, який під сучасну пору не має можливості задоволення всього запотребованого Аргентини, Аргентина має можливість добувати на місці тільки одну третю частину запотребованої нею нафти. Всю решту мусить вона спроводжувати здебільша з Венесуели, що спричиняє до зросту торговельного дефіциту, висоту якого становлять тепер на 200 мільйонів доларів річно.

стас заступником віта, в 1928 році. В 1931 р. Покийний був вибраний вітмом громади. Горьодський Суд у Дрогобичі іменував Покийного знаменем для різних господарських справ.

В 1934 році, коли уряд піднявся був з реформізму, Покийний був обраний на соліста своїх Нагуєвич. У 1939 р. Покийного призначено до польської армії, звідки поїхав до німецького полону й перебував там до липня 1941-го р.

Повернувшись до дому, Покийний вступив до української поліції, у якій до кінця 1943 р. був командантом станції у Медичних, Східній й Болехівських.

В 1945 р. Покийний покинув рідні сторони та пішов на еміграцію, найперше до Австрії, де був членом Українського Допомогового Комітету у Штердінгу та членом Союзу Українських Ветеранів.

В 1950 р. переїхав до ЗДА, де був членом Українського Народного Союзу, Самопоміч, Об'єднання 6. Українських Воїнів Америки та речним членом Української Католицької Церкви в Нью-Йорку.

Тут, в Нью-Йорку, Покийний закінчив 63 роки свого трудоголосного й благородного життя українського патріота. Вічна йому Память.

За 27-ий Відділ УНСОЮЗУ:
Д-р О. Угріско, голова;
О. Олександрівський, секретар.

ХВОРІ, НЕ ТРАТЬТЕ НАДІЇ
НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ!
ЗАЖИНИТЕ ПЕЧЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛА Д-РА МІЛЛЕРА, а вже завтра почувате краще.

Зілля не не вариться, а не запарилося, а вживається його в природній формі, так, як є у пацієнта. Тим то воно так помічно й корисне.

Всі, хто хворіють на недуго шлунка, як квіси шлунка, гази, запір, нестерпні, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий відділ, жіночі недовідання, гемороїди, ревматичні болі й інші недовідання, повинні ще сьогодні зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.

"J. M. L. Herb Compound # 6" а вже завтра почувате краще. Зілля не повинно находитися, як перша поміч, у кожній хаті.

Ціна однієї паки, wraz із поштовою пересилкою \$6.85. Якщо бажаєте зробити своєму приятелю гарний подарунок, тоді паки тільки \$10.00 з пересилкою.

Вислано також саме зілля до всіх країн Європи. Паки зараз долучаються чек, або Money Order, на адресу:
THE MILLER CO., Inc.
Dpt. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

ШКІРА до всіх частин Європи
Найкращий ЮХТ зі всіма додатками на 4 ПАРИ ЧОВІТ з ПЕРСІЛКОЮ, забезпеченим та оплатою мита
ШКІРА ВОКС з усіма додатками, як вище, на 4 ПАРИ ЧОВІТ (імпорт. бокс з Німеччини) \$97.50
Ця сама шкіра (ВОКС) на 6 ПАРИ ЧОВІТІВ з хольками (імпортований бокс з Німеччини) \$78.00
Або ЮХТ, як вище \$66.00
Шкіру вислано безпосередньо з ВЛАСНОЮ ГУРТИВНОЮ — негайно по одержанні замовлення — Вашій Родні.

— Машини великий вибір шкіри. —
♦ Уділься інформації в українській мові. ♦
N. Y. & N. J. LEATHER CO.
S. GOLDBLATT Prop.
186 Monroe Street — PRescott 7-5037 — PASSAIC, N. J.
Фірма існує вже 50 років.

ТАРЗАН, ч. 4022. Дивний вид!
THE APE-MAN CAUTIOUSLY DESCENDED THE ANCIENT STAIRWAY.
Мавполюд обережно шов сходами.

І раптом затримався, широко роззявивши рота зі здивування...

Червоний Хрест допомагав у 284-ох стихійних катастрофах в 1957 р.

Нью-Йорк. — Президент Американо-Червоного Хреста — генерал Алфред М. Грунтер промовляв на прийнятті в готелі Ст. Джордж в Брукліні і закликав американців до пожертв на цілі цілі добродійної установи, яка допомагає громадам і особинам, як тільки знайде до цього потреба. В минулому 1957 році

ПІД УВАГУ ВСІМ:
КНИГАРНЯМ — КООПЕРАТИВАМ — КІОСКАМ та всім Українським Громадянам, що повільно в продажах оригінальних, з українською тематикою (в кольорах)
ВЕЛИКОДНІ КАРТКИ (ЛИСТИ)
Гуртвільний великий рабат —
За надісланням \$1.00 вислано відвратною поштою 10 листів.
TARAS BARAN — 24 Pine Avenue E.
MONTREAL, Que., Canada

НА ГАРНИЙ СПОМИН... КУПІТЬ ПАМ'ЯТНИК У
ROSE HILL MONUMENTS
184 Union Ave. (near Lyons Ave.) Irvington, New Jersey
Українські продавці — S. ZELINSKY — PHILIP CHUY
Ми обслуговуємо і ставляємо пам'ятники на всіх цвинтарях в околиці 100 миль. — Також робимо написи.
Tel.: ESsex 2-0468

HOLLYWOOD BEACH, Florida
(6 миль на північ від міст. Мамі)
Масмо **МОТЕЛ-АПАРТАМЕНТИ**: спальні з кухнями і лазнями.
ВСІ ВИГОДИ: до моря 30 кроків, близько склепа, пошта і ресторани. Морські і сонячні купелі цілий рік.
ПРОСИМО ЗАЙХАТИ ДО НАС НА ВІДПОЧИНОК!
SEAGATE MOTEL-APARTMENTS
308 Pierce Street HOLLYWOOD, Florida
Telephone: WA. 3-1777
M. J. HORODYSKYJ — власник

„МАСТЬ Yalvex
СПРИЯЄ ГОСННЮ КРАЩЕ, ЯК УСАКИН ІНШИЙ ЛІК". —
так говорять тисячі її вживачів около 50-ти років.

Я виготовляю мазь YALVEX у своїй аптеці близько 50 років. Спочатку мазь була задумана мною, як загальнолікувальний засіб „коло дому", але з бігом років різні люди почали вживати її для різних цілей: одні стосували її на попечення, другі на рани, інші вживали її на випроти міжкряж, розрізи, а дехто стосували її навіть на варикозні болі на ногах. Усі признавали, що мазь YALVEX є надзвичайна. Деякі клієнти прислали мені навіть писемні свідчення під присягою, що мазь YALVEX помагала їм у дуже поважних випадках, де всі інші ліки заважали. Мені лишається тільки здогадувати, що Ви дали нагоду мазі YALVEX ствердити перед собою те, в чому переконалися вже ті, що її вживали.

Ціна \$1.50 за стоїк (2 унції) і \$2.50 за стоїк (4 унції) разом із поштовою пересилкою.
Із замовленням прошу завжди присилати належність American Express Money Order-ом.

CHARLES YALOWICH
PHARMACIST
6 Avenue "A" West ROCHESTER 21, N. Y.

БЕРЕЗЕНЬ — місяць КНИЖКИ
НАВЕЛЬША ВИПРОДАЖА КНИЖОК
СТО КОМПЛЕТНИХ БІБЛІОТЕК
—> ЗА ПОЛОВИНУ ЦІНИ <—

За інформацією пишть на адресу:
Ukrainska Knyharnia
19157 Wexford Street
DETROIT 34, Mich., USA

БЕРЕЗЕНЬ — місяць КНИЖКИ
НАВЕЛЬША ВИПРОДАЖА КНИЖОК
СТО КОМПЛЕТНИХ БІБЛІОТЕК
—> ЗА ПОЛОВИНУ ЦІНИ <—

За інформацією пишть на адресу:
Ukrainska Knyharnia
19157 Wexford Street
DETROIT 34, Mich., USA

БЕРЕЗЕНЬ — місяць КНИЖКИ
НАВЕЛЬША ВИПРОДАЖА КНИЖОК
СТО КОМПЛЕТНИХ БІБЛІОТЕК
—> ЗА ПОЛОВИНУ ЦІНИ <—

БЕРЕЗЕНЬ — місяць КНИЖКИ
НАВЕЛЬША ВИПРОДАЖА КНИЖОК
СТО КОМПЛЕТНИХ БІБЛІОТЕК
—> ЗА ПОЛОВИНУ ЦІНИ <—

БЕРЕЗЕНЬ — місяць КНИЖКИ
НАВЕЛЬША ВИПРОДАЖА КНИЖОК
СТО КОМПЛЕТНИХ БІБЛІОТЕК
—> ЗА ПОЛОВИНУ ЦІНИ <—

БЕРЕЗЕНЬ — місяць КНИЖКИ
НАВЕЛЬША ВИПРОДАЖА КНИЖОК
СТО КОМПЛЕТНИХ БІБЛІОТЕК
—> ЗА ПОЛОВИНУ ЦІНИ <—

БІЗНЕСОВІ НАГОДИ

На продаж **РЕСТОРАН І БАР** Дозвіл на кабарет. Поміrkована ціна. Властник відходить на пенсію, по 24-ох роках.
29 St. Mark's Place — NYC (Near Ukr. School & Church)
CARTERET, N. J.
Модерний Market SERVICE & SELF-SERVICE SUPERETTE.
Нове алаштування, велике місце для паркування. Потрібно мало готівки. Продається, або вживається українським людям.
Call: KIMbell 1-5655

НАПРАВКИ
ВСІ ЧАСТИ до направи печей, вуглевих, газових, нафтових, опрісників парової гарячої води, як також усі інші печі можуть дістати в **STOVE REFRS CORP.**, 182-186 Mulberry Street, Newark 1, N. J.

MISCELLANEOUS
НЮ ДЖЕРЗІ — Домн на замовлення, \$2,500 за кімнату. Теплі подвійні стіни. Економічне опалення в 2 рази. Цегляна обмурівка стін.
Building Masters, DE. 4-4387
ANDERSON BUILDERS
9 Maple Lane, Lake Hiawatha
Якщо задумуєте будувати, перебудувати, або направити дім — зверніться до: Building Master — DE 4-4387
ANDERSON BUILDERS
9 Maple Lane, Lake Hiawatha N. J.
Подасмо будівельні плани і всі дозволи. Менше олівця, не треба більше малювати, ані направляти.

Вживається від багатьох років проти АРТРЕТИЗМУ
Від багатьох років, сотні хворих заживають **ROSSE TABLETS** як анальгетичну поміч в полегшенні усунення менших мускульних болів і терпіння так часто зв'язаних з Ревматизмом, Артритизмом і Неврозом. Є можливість, що Ваші приятели і сусіди є нашими покупцями, або є серед тих, які постійно мають в своїй аптеці пакуку **ROSSE TABLETS**. Пишіть по повільній інформації. Без зобов'язань. **ROSSE PRODUCTS CO.**, Dept. O-5, Box 772, Chicago 90, Ill.

Якщо в Вас проявляються ознаки АСТМАТИЧНОГО КАШЛЮ або БРОНХІАЛЬНОГО ЗАПАЛЕННЯ
прочитайте це:
Незвичайна новина для тих, хто мають позначки тяжкого віддіху, задиху, спазматичного кашлю з причини запалення слизової оболонки, браку повітря та мають інші позначки астмаїчного кашлю, як бронхіальний запалення. Лікарство **PENNYL** (не астматик) надзвичайно чудово допомагає в такому стані. Відома, що одна доза цього лікарства вже приносить поміч. Всі читачі цієї газети мають змогу набути запас **PENNYL**. Відітніть цей віріжок, вложіть в конверт з Вашим ім'ям і адресою — друком на другій сторінці конверта і вишіть до **OREGON DRUG PRODUCTS**, Dept. 611, Peckskill, N. Y. Не посилайте грошей, а заплатите поштареві \$4.00 при дорученні посылки. І коли Вам полегшає від цих страшних симптомів, Ви признаєте, що Ваш кошт не був даремним.

Вступайте в членів Українського Народного Союзу.
Перероблені **МАШИНИ** до ПИСАННЯ англійською, ціна \$25.00. Масмо також нові і перероблені українські машини. Рахункові машини. Офісні прилади. Потрібно агента.
ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY
119 W. 23rd St. (6-7 Ave.) New York, N. Y.
Phone: CHelsea 3-8086

Паніна Пирожики (Томна), замужня Машука пошукує **ОДНОСІЛЬЧАН** зі села **РОСОХАЧ**, пов. **ЧОРТКІВ**. Прошу дістатись на адресу: **P. MARUSZCZAK**, 12 Ave. "A", South Norwalk, Conn.

Петра і Івана МАЗУРЧАК, що колись мешкали в Нью-Йорку при 29 Charlton St., пошукує Шевчука Марія, вучка Івонки і сестри. Голоситесь прошу на адресу: **Roman ZAROWSKY**, 191 Baverly Street Toronto 28, Ont.

Читайте українські книжки в газеті, бо чим більше читати, веде до просвіти, а просвіта — це сила!

МАМО!
Замов для мене в „Свободі" казочку
РОМАНА ЗАВАНОВИЧА
Медовий Телесик
вона дуже-дуже цікава, а коштує всього 40 центів. Замовлення слати до:
"СВОБОДА"
P. O. Box 346,
Jersey City 3, N. J.

HALLETT & HALLETT FUNERAL DIRECTORS
Since 1854
HALLETT HOMESTEAD
147th St. & Northern Blvd. FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
FLushing 9-0062

Lytwyn & Lytwyn UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує Шкря і Чесно
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE IRVINGTON, N. J.
NEWARK 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна килинка до ужитку даром.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна килинка до ужитку даром.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна килинка до ужитку даром.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна килинка до ужитку даром.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна килинка до ужитку даром.